

J2 Deep Contour Cushion

User Instruction Manual & Warranty

Cojín Entallado J2

Manual del Usuario y Garantía

Coussin Deep Contour J2

Manuel d'instructions & garantie

J2 Tiefes Konturen Kissen

Bedienungsanleitung & Garantie

Cuscino J2 Deep Contour

Manuale d'istruzioni per l'utente e garanzia



The J2 Deep Contour Cushion is the newest member of the J2 cushion family. The J2 Deep Contour Cushion was developed for clinicians to use with clients who are at extremely high risk for skin breakdown. Designed for superior skin protection and stability, the J2 Deep Contour Cushion is the maintenance free alternative you've been waiting for.

The J2 Deep Contour Cushion Components

J2 Deep Contour Solid Drop Seat

#1



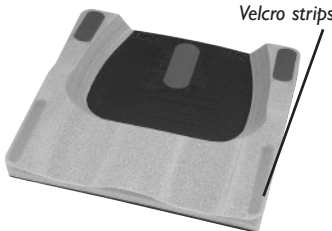
J2 Deep Contour Fluid Pad

#2



J2 Deep Contour Base #3

Velcro strips



El cojín entallado J2 es el miembro más reciente de la familia de cojines J2. Ha sido diseñado por especialistas para pacientes con un muy alto riesgo de padecimiento por lastimaduras en la piel. Así, diseñado para ofrecer mayor protección y estabilidad, el cojín de entallado J2 es la alternativa en cojines, libre de las molestias del mantenimiento, que usted estaba esperando.

Cojín Entallado J2 Componentes

Asiento Entallado Compacto y Armable J2

#1



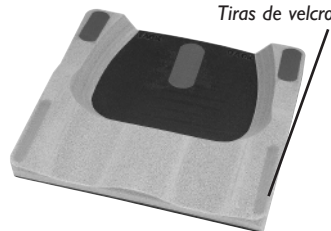
Almohadilla de Agua Entallada J2

#2



Base Entallada J2 #3

Tiras de velcro



Le Coussin Deep Contour J2 est le dernier né de la famille des coussins J2. Le Coussin Deep Contour J2 a été conçu pour les cliniciens afin qu'ils l'utilisent avec les personnes qui sont plus particulièrement exposées aux lésions cutanées. Conçu pour protéger la peau et donner stabilité, le Coussin Deep Contour J2 est l'alternative de maintien qui vous manquait.

Composants du Coussin Deep Contour J2

Siège basculant Solide Deep Contour J2

#1



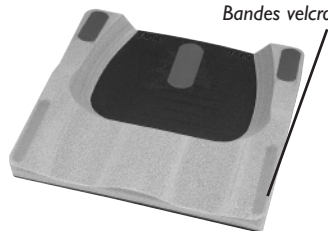
Coussinet Fluide Deep Contour J2

#2



Base Deep Contour J2 #3

Bandes velcro



Das J2 Tiefe Konturen Kissen ist das neueste Mitglied der J2 Kissenfamilie. Das J2 Tiefe Konturen Kissen wurde für Kliniker entwickelt, um es an Kunden zu benutzen, die einer hohen Gefahr einer Hautauflösung unterliegen. Das J2 Tiefe Konturen Kissen, entwickelt für höchsten Hautschutz und Stabilität, ist die wartungsfreie Alternative, auf die Sie gewartet haben.

Das J2 Tiefe Konturen Kissen Bestandteile

J2 Tiefes Kissen Fester Tropfen Sitz

#1



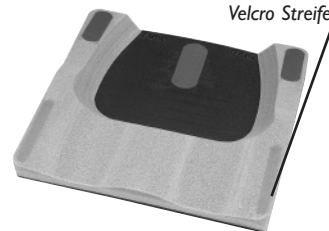
J2 Tiefes Kissen Flüssigkeitspolster

#2



J2 Tiefe Konturenbasis #3

Velcro Streifen



Il cuscino J2 Deep Contour é l'ultimo della famiglia dei cuscini J2. Esso é stato sviluppato per un uso clinico su persone a rischio elevato di lesioni della pelle. Ideato per garantire protezione della pelle e stabilit  elevata, il cuscino J2 Deep Contour é l'alternativa di mantenimento che stavate aspettando.

I componenti del cuscino J2 Deep Contour

Fondo solido ribaltabile J2 Deep Contour

#1



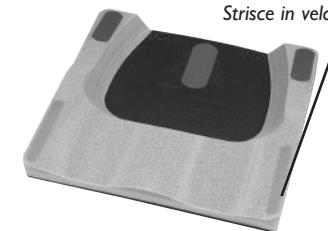
Imbottitura fluida J2 Deep Contour

#2



Base J2 Deep Contour #3

Strisce in velcro



Caution

Prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

INSTRUCTIONS FOR J2 DEEP CONTOUR CUSHION

Caution

Installing a cushion on a wheelchair may affect the center of gravity of the wheelchair and may cause the wheelchair to tip backwards, potentially resulting in injury. Always assess for the potential need for anti-tippers or amputee axle adapter brackets to be added to the wheelchair to help increase stability.

The J2 Deep Contour Cushion is designed to help reduce the incidence of pressure sores. However, no cushion can completely eliminate sitting pressure or prevent pressure sores. The J2 Deep Contour Cushion is not a substitute for good skin care including: proper diet, cleanliness, and regular pressure reliefs.

In addition, prior to prolonged sitting, any cushion should be tried for a few hours at a time while a clinician inspects your skin to ensure that red pressure spots are not developing. You should regularly check for skin redness. The clinical indicator for tissue breakdown is skin redness. If your skin develops redness, discontinue the use of the cushion immediately and see your doctor or therapist.

Do not leave the cushion outside overnight at temperatures below 40° F (5° C). Allow the cushion to warm to room temperature before using. Sitting on extremely cold or hot surfaces can cause skin damage.

Avoid sharp objects or exposure to excessive heat or open flame.

Fitting The J2 Deep Contour Cushion

Select the cushion to match your hip width when in the seated position. The cushion length should extend to within 1" - 2" (2.5cm - 5cm) from the back of the knees. Place the cushion to the back of the wheelchair with the material identification tags and fluid pad toward the rear. When fit correctly, your hips should be to the back of the chair. Your ischials (seat bones) should be centered on the Jay Flow™ Fluid pad in the seat

Precaución

Antes de utilizarlo de manera prolongada, el usuario debe probar todo cojín durante un par de horas por vez, mientras el especialista le examina la piel para asegurarse de que ésta no esté ampollándose. De hecho, el usuario debe llevar un control constante a fin de verificar que la presión corporal no dañe la piel. Por ello, si nota que la piel se pone colorada, deje de usar el cojín inmediatamente y consulte con su médico o terapeuta.

ISTRUCCIONES PARA EL USO DEL COJÍN ENTALLADO J2

Precaución

La instalación del cojín en una silla de ruedas puede afectar el centro de gravedad de la misma y causar su vuelco hacia atrás, lo que puede resultar en lastimaduras para el pasajero. Calcule siempre la posibilidad de añadir a la silla barras antivuelco o soportes con adaptadores para ejes de sillas para personas con amputaciones a fin de mejorar su estabilidad.

El cojín entallado J2 ha sido diseñado para reducir la extensión de las llagas producidas por el peso corporal. De todos modos, ningún cojín puede eliminar completamente la presión de un cuerpo sentado o evitar la formación de llagas causadas por esa misma presión. Recuerde que el cojín entallado J2 no puede reemplazar los precisos cuidados de la piel como: una buena dieta, el aseo y el cambio constante de posición (lo que hace al alivio de la presión del cuerpo).

Además, antes de utilizarlo de manera prolongada, el usuario debe probar todo cojín durante un par de horas por vez, mientras el especialista le examina la piel para asegurarse de que no esté ampollándose. De hecho, el usuario debe llevar un control constante a fin de verificar que la presión corporal no dañe la piel. Por ello, si nota que la piel se pone colorada, deje de usar el cojín inmediatamente y consulte con su médico o terapeuta. No deje el cojín a la intemperie durante la noche, bajo una temperatura de 5° C. Lleve el cojín a temperatura ambiente antes de usarlo ya que el sentarse en superficies muy calientes o muy frías puede dañar la piel. No exponga el cojín a objetos cortantes ni al calor excesivo ni a las llamas.

Colocar el Cojín Entallado J2

Seleccionar el cojín para que coincida con el ancho de su cadera al sentarse. El largo del mismo debe ser de 2,5cm a 5cm, desde la espalda a las rodillas. Coloque el almohadón en el respaldo de la silla con las etiquetas y la

Précaution

Avant de rester assis pendant une période prolongée, il est nécessaire d'essayer le coussin uniquement pour peu d'heures et qu'une personne qualifiée inspecte votre peau et s'assure qu'elle ne présente aucune rougeur due à la pression exercée. Il faudra régulièrement contrôler l'éventuelle apparition de rougeur cutanée, qui constitue l'indicateur clinique de lésion des tissus. Si votre peau présente des rougeurs, interrompez immédiatement l'utilisation du coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

INSTRUCTIONS POUR COUSSIN DEEP CONTOUR J2

Précaution

L'installation d'un coussin sur une chaise roulante peut affecter son centre de gravité et provoquer son basculement vers l'arrière, ainsi que des blessures éventuelles. Évaluer la nécessité de placer des pièces anti-basculement ou des supports d'adaptation à axes destinés aux amputés sur la chaise roulante afin de la rendre plus stable.

Le coussin Deep Contour J2 est conçu pour réduire l'incidence des escarres dérivant de la pression due à la position assise. Il faut cependant souligner qu'aucun coussin ne peut éliminer complètement la pression exercée ou empêcher l'apparition d'escarres. Le coussin Deep Contour J2 ne remplace en aucun cas de bons soins cutanés, comprenant un régime approprié, pratiqué ainsi que des moments réguliers de libération de la pression.

En outre, avant de rester assis pendant une période prolongée, il est nécessaire d'essayer le coussin uniquement pour peu d'heures et qu'une personne qualifiée inspecte votre peau et s'assure qu'elle ne présente aucune rougeur due à la pression exercée. Il faudra régulièrement contrôler l'éventuelle apparition de rougeur cutanée, qui constitue l'indicateur clinique de lésion des tissus. Si votre peau présente des rougeurs, interrompez immédiatement l'utilisation du coussin et consultez votre médecin ou thérapeute.

Ne laissez jamais le coussin à l'extérieur, pendant la nuit, exposé à une température inférieure à 40°F (5°C). Avant son utilisation, le coussin devrait prendre la température ambiante de la pièce. Rester assis sur des surfaces chaudes ou froides peut domager la peau.

Éviter d'utiliser des objets contondants à proximité du coussin ou de l'exposer à la chaleur ou à une flamme vive.

Vorsicht

Bevor Sie länger in dem Kissen sitzen, sollte jegliches Kissen ein paar Stunden lang ausprobiert werden, währenddessen ein Kliniker Ihre Haut untersucht, um sicher zu gehen, dass keine roten Druckstellen auftreten. Sie sollten regelmäßig auf Hautrötungen prüfen. Entwickelt Ihre Haut Rötungen, beenden Sie den Gebrauch des Kissens sofort, und gehen Sie zu Ihrem Arzt oder Therapist.

ANLEITUNGEN FÜR DAS J2 TIEFE KONTUREN KISSEN

Vorsicht

Das Anbringen eines Kissens in einen Rollstuhl kann den Schwerpunkt eines Rollstuhls beeinflussen, und kann bewirken, dass der Rollstuhl nach hinten kippt, und so zu einer möglichen Verletzung führt. Rechnen Sie mit einem möglichen Bedarf von Anti-Kippvorrichtungen, oder Amputierachsenanpassungskammern, die an den Rollstuhl angebracht werden müssen, um dessen Stabilität zu erhöhen.

Das J2 Tiefe Konturen Kissen wurde entwickelt, um das Auftreten von Druckstellenwunden zu vermeiden. Das J2 Tiefe Konturen Kissen ist kein Ersatz für gute Hautpflege; eingeschlossen richtige Diät, Reinlichkeit, und regelmäßigen Druckausgleich.

Zusätzlich sollte jedes Kissen vor verlängertem Sitzen ein paar Stunden getestet werden, während ein Kliniker Ihre Haut untersucht, um sicher zu gehen, dass sich keine roten Druckstellen entwickeln. Sie sollten sich regelmäßig auf Hautrötungen untersuchen. Das klinische Merkmal einer Hautauflösung ist eine Hautrötung. Entwickelt Ihre Haut Rötungen, brechen Sie die Verwendung des Kissens sofort ab, und gehen Sie zu Ihrem Doktor oder Therapist.

Lassen Sie das Kissen nicht über Nacht draußen, bei Temperaturen unter 40° F (5° C). Lassen Sie das Kissen auf Raumtemperatur aufwärmen, bevor Sie es verwenden. Ein Sitzen auf extrem kalten oder heißen Oberflächen kann Hautschäden hervorrufen.

Vermeiden Sie scharfe Gegenstände, oder das Aussetzen auf übermäßige Hitze oder offene Feuer.

Anpassung des J2 Tiefen Konturen Kissens

Wählen Sie das Kissen so aus, dass es Ihrer Hüftbreite entspricht, wenn Sie sich in sitzender Position befinden. Die Länge des Kissens sollte um 1" - 2" (2,5 - 5cm) hinter den Knien

Precauzioni

Prima di un utilizzo prolungato, ogni cuscino dovrebbe essere provato per poche ore alla volta alla presenza di un terapeuta che ispeziona la pelle dell'utente per verificare che non si sviluppino piaghe rosse da decubito. Controllare regolarmente che la cute non si arrossisca. L'indicatore clinico per dichiarare una lesione del tessuto è proprio il rossore. Se la pelle arrossisce interrompete immediatamente l'uso del cuscino e rivolgetevi al vostro medico o terapeuta.

ISTRUZIONI PER IL CUSCINO J2 DEEP CONTOUR

Precauzioni

L'installazione di un cuscino su una sedia a rotelle può modificarne il centro di gravità facendola ribaltare all'indietro col rischio di farsi male. Accertarsi sempre l'eventuale necessità di antiribaltatori o di sostegni da aggiungere alla sedia a rotelle, per aumentarne la stabilità.

Il cuscino J2 Deep Contour È previsto per ridurre l'incidenza delle piaghe da decubito. Nessun cuscino può comunque eliminare completamente la pressione esercitata nel sedersi o prevenire le piaghe da decubito. Il cuscino J2 Deep Contour non è sostituibile ad una buona cura della pelle, che comprende: dieta adeguata, pulizia e regolari alleviamenti della pressione esercitata.

Prima di un utilizzo prolungato, ogni cuscino dovrebbe essere provato per poche ore alla volta alla presenza di un terapeuta che ispeziona la pelle dell'utente per verificare che non si sviluppino piaghe rosse da decubito. Controllare regolarmente che la cute non si arrossisca. L'indicatore clinico per dichiarare una lesione del tessuto è proprio il rossore. Se la pelle arrossisce interrompete immediatamente l'uso del cuscino e rivolgetevi al vostro medico o terapeuta.

Non lasciare il cuscino all'aperto per tutta la notte ad una temperatura inferiore a 5°C. Lasciare che il cuscino si riscaldi a temperatura ambiente prima dell'uso. Sedersi su superfici estremamente calde o fredde può causare danni alla pelle.

Evitare gli oggetti appuntiti o l'esposizione alla fiamma viva o al caldo eccessivo.

Sistemazione del cuscino J2 Deep Contour

Scegliere il cuscino che meglio si adatta alla larghezza dei fianchi in posizione seduta. La lunghezza del cuscino dovrebbe estendersi fino a 2,5-5cm dalla piega delle ginocchia. Sistemare il cuscino sullo schienale della sedia a rotelle con

well of the cushion. Proper footrest adjustment may enhance sitting comfort and help lower peak sitting pressures. Adjust the footrests so your legs rest firmly but comfortably on the cushion.

Note: Do not use the wheelchair's seat width as a guide in determining the appropriate cushion width. Improper cushion fit may be detrimental to the performance of a pressure-distributing cushion and its support of the body.

Avoid using the cushion on overly stretched seat upholstery. Stretched upholstery does not provide adequate support for the cushion and improper positioning may result. Replace stretched upholstery or purchase the J2 Deep Contour Solid Seat Insert or order the J2 Deep Contour Cushion with the Solid Drop Seat. The Solid Drop Seat **Option** is attached to the cushion for a one piece design that replaces the wheelchair's seat upholstery.

Avoid using overly stretched back rest upholstery. Stretched back upholstery does not provide adequate support for the body and improper positioning may result. Replace stretched back rest upholstery or purchase a back support product from Sunrise that is appropriate for you. Contact an authorized supplier for a free demonstration of these products.

Checking for bottoming out on the J2 Cushion

Bottoming out occurs on a J2 Cushion when you displace the fluid out from underneath your seat bones, which leaves you sitting on the foam base. It sometimes occurs on very thin individuals, people using recliner wheelchairs, people who slouch when sitting, or if using a cushion that is **too wide**.

When bottoming out occurs, increased pressure is placed onto the ischials and coccyx increasing the risk for skin breakdown.

To check for bottoming out, sit on the cushion **without the cover** for a minimum of two minutes. Transfer up and off the cushion (or have someone help you transfer), trying not to disturb the fluid underneath you. Push down in the depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 1/2" (1 cm) of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (1 cm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used.

almohadilla de agua hacia la parte posterior. Una vez que se lo ha ubicado correctamente, siéntese de manera apropiada, con la espalda recta contra el respaldo y los huesos isquiáticos ubicados en el centro de la almohadilla de agua Jay Flow™, que se encuentra en la depresión central del cojín. La regulación apropiada de los alzapies puede mejorar la comodidad de la persona sentada y disminuir los picos de presión para la posición de sentado. Regule los alzapies para que sus piernas descansen en una posición firme pero cómoda sobre el cojín.

Nota: no use el ancho del asiento de la silla como guía para determinar el ancho apropiado del cojín. El cojín equivocado puede ir en detrimento de la distribución de la presión corporal en el cojín y de su función de apoyo para el cuerpo.

No use el cojín si el tapizado del asiento está demasiado estirado. La tela en esas condiciones no brindará el apoyo necesario y esto puede llevar a una mala colocación del mismo. Cambie la tela estirada o compre el Accesorio de Inserción para el Asiento Compacto Entallado J2 o encargue el Cojín Entallado J2 junto con el Asiento Compacto Armable. El Asiento Compacto Armable se añade al cojín formando una sola pieza que puede reemplazar al asiento tapizado de la silla.

No use el cojín con el tapizado del respaldo del asiento demasiado estirado. La tela en esas condiciones no brindará el apoyo necesario y esto puede llevar a una mala colocación del mismo. Cambie la tela estirada o compre uno de los respaldos de Sunrise apropiado para el caso. Comuníquese con un proveedor autorizado para que realice una demostración gratis de estos productos.

Desplazamiento Impropio del Líquido del Cojín J2

El desplazamiento impropio del líquido del Cojín J2 sucede cuando éste se escapa de debajo de los huesos isquiáticos y deja al pasajero sentado directamente sobre la base de espuma de goma. Esto suele suceder a individuos muy delgados, a personas que usan sillas de ruedas reclinables, a personas que se arrellanan en la silla al sentarse y a las que usan un cojín demasiado ancho.

Cuando esto ocurre, el peso del cuerpo hace mayor presión en los huesos isquiáticos y el cóxix aumentando así el riesgo de daño para la piel.

Para verificar si hay desplazamiento, siéntese en el cojín durante un mínimo de dos minutos luego de haberle quitado la funda. Levántese de la silla (o pida a alguien que lo ayude a cambiar de lugar) tratando de no sacudir el líquido. A continuación,

Installation du Coussin Deep Contour J2

Il est important de choisir le coussin en fonction de votre largeur de hanche en position assise. La longueur du coussin doit être comprise entre 1"-2" (2,5cm-5cm) calculée à partir de l'arrière des genoux. Placer le coussin contre le dos de la chaise roulante avec les étiquettes d'identification du matériel et le coussinet fluide orientés vers l'arrière. Si le coussin est installé correctement, les hanches devraient être contre le dossier de la chaise. L'os iliaque devrait être centré sur le coussinet fluide Jay Flow dans le puits du siège de la chaise. La fixation de repose-pieds appropriés contribue à rendre la position assise plus confortable et à diminuer les pressions maximums exercées. Placer les repose-pieds de manière à faire reposer les jambes sur le coussin et à les maintenir fermement et confortablement.

Note: Le choix de la largeur correcte du coussin ne dépend en aucun cas de la largeur du siège de la chaise roulante. Une mauvaise dimension du coussin pourrait éliminer l'action de distribution de la pression et de maintien corporel exercé par le coussin.

Éviter d'utiliser le coussin sur des garnitures de siège déformées. Ce type de garniture ne constitue pas un support approprié du coussin et peut être à l'origine de mauvaises positions. Remplacer la garniture déformée ou acheter l'insert pour Siège Solide Deep Contour J2 avec le Siège basculant Solide. L'option pour le Siège Basculant Solide est fixée au coussin de manière à former un design unique qui remplace la garniture de l'assise de la chaise roulante.

Éviter d'utiliser une garniture déformée pour le dossier de soutien. Ce type de garniture n'offre pas un maintien valable du dos et peut être à l'origine de mauvaises positions. Remplacer la garniture déformée par une autre ou acheter un support dorsal produit par Sunrise, approprié à vos besoins. Contacter un fournisseur autorisé si vous désirez bénéficier d'une démonstration gratuite de ces produits.

Contrôle de l'aplatissement du Coussin J2

Le Coussin J2 peut s'aplatir si vous déplacez le fluide situé en-dessous de l'os iliaque et que vous vous asseyez sur la base en mousse. Cette situation peut se vérifier avec des personnes très minces, lors d'utilisation de chaises roulantes à dossier inclinable, d'un coussin trop large ou encore chez les personnes qui se tiennent mal.

herausragen. Bringen Sie das Kissen nach hinten in dem Rollstuhl an, mit dem Materialerkennungszeichen und dem Flüssigkeitspolster nach hinten. Richtig angepaßt sollten Ihre Hüften hinten im Stuhl sein. Ihr Ischias (Sitzknochen) sollte auf dem Jay Flow™ Flüssigkeitspolster in der Sitzsenke des Kissens zentriert sein. Ein richtiges Einstellen der Fußstütze kann den Sitzkomfort verbessern, und höchste Sitzdrücke senken. Stellen Sie die Fußstütze so ein, dass Ihre Beine fest, aber bequem auf dem Kissen ruhen.

Anmerkung: Richten Sie sich nicht nach der Rollstuhlbreite als Anhaltspunkt für die geeignete Kissenbreite. Ein nicht richtig passendes Kissen kann nachteilig für die Leistung eines Druck verteilenden Kissens, und dessen Unterstützung des Körpers sein.

Vermeiden Sie die Verwendung des Kissens auf einem übermäßig gespannten Sitzpolster. Gespannte Polster sorgen nicht für eine geeignete Unterstützung des Kissens, und dies kann zu einer falschen Stellung führen. Ersetzen sie gespannte Polster, oder kaufen Sie die feste J2 Tiefen Kontur Sitzeinlage, oder bestellen sie das J2 Tiefe Kontur Kissen mit dem festen Tropfen-Sitz. Die feste Tropfen-Sitz Option ist an das Kissen angebracht, ein einheitliches Design, welches das Rollstuhl Sitzpolster ersetzt.

Vermeiden sie übermäßig gespannte Rücklagepolster. Gespannte Rückpolster ermöglichen keinen geeigneten Körperhalt, und dies kann zu einem falschen Sitzen führen. Ersetzen Sie das gespannte Rückenlagepolster, oder kaufen sie einen Rückenhalt von Sunrise, der Ihnen entspricht. Kontaktieren Sie eine autorisierte Lieferfirma für eine kostenlose Probe dieser Produkte.

Überprüfen eines Durchsitzens des J2 Kissens

Ein Durchsitzen des J2 Kissens findet statt, wenn sie die Flüssigkeit von unter den Sitzknochen verlagern, was Sie auf der Schaumbase sitzen läßt. Dies tritt manchmal bei extrem dünnen Personen auf, die Lehnrollstühle verwenden, Personen, die eine nachlässige Sitzhaltung haben, oder bei Verwendung eines zu breiten Kissens.

Findet ein Durchsitzen statt, wird erhöhter Druck auf den Ischias und Coccygicus ausgeübt, was das Risiko einer Hautauflösung erhöht.

Um das Durchsitzen zu testen, sitzen Sie mindestens zwei Minuten auf das Kissen ohne Bedeckung. Bewegen Sie sich nach oben und aus dem Kissen (lassen Sie sich von jemandem helfen), und versuchen Sie dabei nicht die unter Ihnen

le etichette di identificazione del materiale e l'imbottitura fluida a tergo. Se correttamente posizionati, i fianchi dovrebbero poggiare contro lo schienale della sedia. Le ossa ischiatiche (le ossa del sedere) dovrebbero essere centrate sull'imbottitura fluida Jay Flow™, nell'apposito vano del cuscino. L'adeguata sistemazione di un appoggio per i piedi può aumentare il comfort e abbassare i picchi di pressione. Regolare il poggia-piedi in modo che le gambe poggino saldamente ma comodamente sul cuscino.

N.B.: non usare la larghezza del sedile della sedia a rotelle come guida nel determinare la giusta larghezza del cuscino. Una sistemazione inadeguata del cuscino può compromettere la funzionalità per ciò che riguarda la distribuzione della pressione e il sostegno del corpo.

Evitare l'uso del cuscino su un'imbottitura per la seduta eccessivamente tesa. Essa non fornisce un supporto adeguato per il cuscino, e il posizionamento può non essere adeguato. Sostituire tale imbottitura, acquistare il fondo solido accessorio J2 Deep Contour o ordinare il cuscino J2 Deep Contour con il fondo solido ribaltabile. Il fondo solido ribaltabile è fissato al cuscino, per un modello "Integrato" che sostituisce l'imbottitura della sedia a rotelle.

Evitare l'uso di un'imbottitura per lo schienale troppo teso. Essa non fornisce un supporto adeguato per il cuscino e il posizionamento può non essere adeguato. Sostituire tale imbottitura, acquistare dalla Sunrise un poggia-schiena adatto. Contattare un rivenditore autorizzato per una dimostrazione gratuita di questi prodotti.

Verifica dell'eventuale sfondamento del cuscino J2

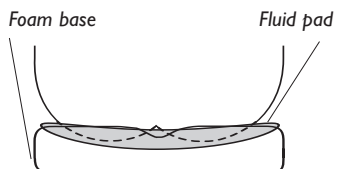
Lo sfondamento del cuscino J2 avviene quando le ossa ischiatiche non poggiano sul fluido ma direttamente sulla base spugnosa. Questo succede generalmente agli individui molto magri, a coloro che usano sedie a rotelle reclinabili, a chi si siede in modo scomposto o qualora si usi un cuscino troppo grande.

In caso di sfondamento, si verifica un aumento della pressione localizzata sulle ossa ischiatiche e sul cocchige, aumentando il rischio di lesioni cutanee.

Per verificare lo stato di sfondamento, sedersi sul cuscino senza la calotta per almeno due minuti. Alzarsi dal cuscino (o farsi aiutare) cercando di non influire sul fluido. Premere sulla depressione presente sull'imbottitura, nel punto in cui poggiavano le vostra ossa ischiatiche (ossa del sedere) e il cocchige (l'osso sacro); Lo spessore del fluido dovrebbe essere pari ad almeno 1cm prima di percepire la base solida del cuscino.

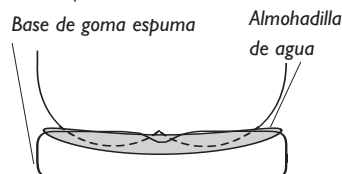
If you are bottoming out, discontinue use of the cushion and see your clinician. Usually bottoming out is easily solved by using fluid supplement pads (part# F119). Call your local authorized supplier to see if this appropriate for you.

Note: We recommend using a J2 Deep Contour Solid Seat Insert or order the J2 Deep Contour Cushion with the Solid Drop Seat. The Solid Drop Seat Option is attached to the cushion for a one piece design that replaces the wheelchair's seat upholstery. It will optimize the performance of your J2 Deep Contour Cushion and help provide better positioning, and increase the life of the cushion.



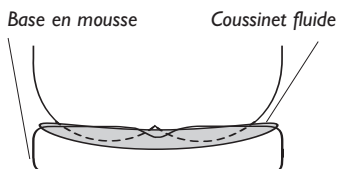
haga presión en las depresiones formadas por los huesos isquiáticos y el cóxis; deberá sentir que está haciendo presión a través de por lo menos 1 cm de líquido antes de sentir la base firme del cojín debajo de todo.

Si el cojín ha sido colocado debidamente, los alzapiés han sido regulados de manera correcta y queda al menos un mínimo de 1 cm de líquido, esto significa que hay desplazamiento y que no debe usarse el cojín. En caso de que haya desplazamiento, deje de usar el cojín y consulte al especialista. Generalmente los problemas de desplazamiento de líquido se resuelven con el agregado de almohadillas de agua suplementarias (parte n° F119). Comuníquese con el proveedor autorizado para ver qué solución es la más adecuada para su caso.



Nota: le recomendamos usar el accesorio de inserción para el Asiento Compacto Entallado J2 o encargar el Cojín Entallado J2 junto con el Asiento Compacto Armable. Este último se añade al cojín formando una sola pieza que puede reemplazar el asiento tapizado de la silla. Esto optimizará el rendimiento del Cojín Entallado J2 y le brindará una posición más cómoda alargando así la vida útil del cojín.

En cas d'aplatissement, la pression augmente au niveau de l'os iliaque et du coccyx et accroît les risques de lésion cutanée. Pour contrôler l'aplatissement, il suffit de s'asseoir sur le coussin dépourvu de sa protection pendant un minimum de 2 minutes. Déplacer le coussin vers le haut et vers l'extérieur (ou demander à quelqu'un de vous aider), en essayant de ne pas influer sur le fluide sous-jacent. Pousser sur les dépressions du coussinet où repose l'os iliaque et le coccyx. Il est nécessaire d'exercer une pression d'au moins 1 cm dans le fluide avant que la base du coussin sous-jacent ne devienne plus ferme.

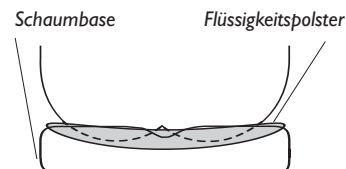


Si le coussin est placé correctement et si les repose-pieds sont fixés de manière appropriée, et que le fluide n'atteint pas une épaisseur minimum de 1 cm, cela signifie que le coussin s'aplatit et qu'il ne doit pas être utilisé. Si le coussin continue à s'aplatir, interrompre son utilisation et consulter votre clinicien. Les problèmes liés à l'aplatissement sont généralement résolus par l'utilisation de coussinets supplémentaires de fluide (partie#F119). Contacter le vendeur autorisé le plus proche pour savoir si vous pouvez adopter cette solution.

Note: Il est recommandé d'utiliser un Insert pour Siège Solide Deep Contour J2 ou de commander le Coussin Deep Contour J2 avec le Siège Basculant Solide. L'Option pour Siège Basculant Solide est fixée au coussin de manière à former un design unique qui remplace la garniture du siège de la chaise roulante. Il contribuera à optimiser les performances de votre Coussin Deep Contour J2 et facilitera une meilleure position, et prolongera en outre la durée de vie de votre coussin.

befindliche Flüssigkeit zu stören. Drücken Sie in die Senkung, auf dem Polster, wo sich Ihr Ischias (Sitzbein) und Coccygicus (Kuckuck) befand. Sie sollten mindestens 1 cm (1cm) der Flüssigkeit durchdrücken, bevor Sie die feste Kissenbasis spüren. depressions on the pad where your ischials (seat bones) and coccyx (tailbone) were. You should have to push through at least 1/2" (1cm) of fluid before you feel the firm cushion base below.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (1cm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used.

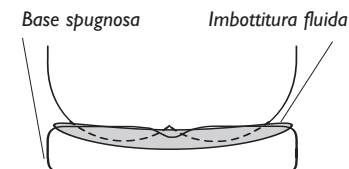


befindliche Flüssigkeit zu stören. Drücken Sie in die Senkung, auf dem Polster, wo sich Ihr Ischias (Sitzbein) und Coccygicus (Kuckuck) befand. Sie sollten mindestens 1 cm (1cm) der Flüssigkeit durchdrücken, bevor Sie die feste Kissenbasis spüren. Ist das Kissen falsch ausgerichtet, und die Fußstütze nicht richtig eingestellt, und ist nicht ein Minimum von 1/2" (1cm) an Flüssigkeit enthalten, ist das Kissen durchgessen und sollte nicht verwendet werden. Sitzen Sie das Kissen durch, beenden Sie die Verwendung des Kissens und gehen Sie zu Ihrem Kliniker. Normalerweise wird ein Durchsitzen einfach durch die Verwendung von Flüssigkeitszusatzpolster (Teil#F119) gelöst. Rufen Sie Ihre örtlich befugte Lieferfirma an, um zu sehen ob dies für Sie geeignet ist.

Anmerkung: Wir empfehlen die Verwendung einer J2 Tiefen-Kontur-Festsitzeinlage, oder bestellen Sie das J2 Tiefe-Kontur-Kissen mit dem Festen-Tropfen-Sitz. Die Feste-Tropfen Sitz-Möglichkeit ist an das Kissen als ganzheitliches Design angebracht, welches das Rollstuhlsitzpolster ersetzt. Es wird die Leistung Ihres J2 Tiefen Kontur Kissens optimieren, und eine bessere Sitzstellung gestatten, und die Lebensdauer des Kissens heraufsetzen.

If the cushion is properly positioned and the footrests are properly adjusted, and there is not at least the minimum 1/2" (1cm) of fluid, the cushion is bottoming out and should not be used.

Se il cuscino e il poggia-piedi sono sistemati correttamente, e il livello del fluido non è pari ad almeno 1cm, il cuscino è da ritenersi sfondato e non dovrebbe essere usato. Se il cuscino è sfondato, interromperne l'uso e rivolgersi al proprio medico. Normalmente lo sfondamento si risolve facilmente utilizzando imbottiture fluide supplementari (elemento # F119). Chiamare il rivenditore autorizzato per verificare se questo è adatto.



N.B.: raccomandiamo l'uso del fondo solido J2 Deep Contour accessorio oppure di ordinare il cuscino J2 Deep Contour con il sedile solido reclinabile. L'accessorio fondo solido reclinabile È fissato al cuscino, per un modello integrale che sostituisce l'imbottitura della sedia a rotella. Ottimizzerà le prestazioni del vostro cuscino J2 Deep Contour e vi permetterà di sistemarlo meglio aumentandone la durata.

ASSEMBLING AND ADJUSTING THE SOLID DROP SEAT

Located on the bottom of the Solid Drop Seat are 10 pairs of holes, five pairs each side of the platform. Each hook has two slots that line up with one pair of holes. Locate where the hooks should best be placed on the platform so that the installation doesn't interfere with hardware on the wheelchair seat frame. There are four hooks. Each side requires installing two. Align the slots in the hooks with one pair of holes. Slide a washer onto a bolt and fasten the bolt through the slot in the hook into the Solid Drop Seat. Each hook requires two bolts. Do the same for all four hooks. Leave all hooks slightly loose. Place the solid seat on the seat rail frame and adjust the width. Tighten as many hook bolts as possible prior to removing Solid Drop Seat from chair (this will preserve their alignment). Remove the Solid Drop Seat and finish tightening the bolts to secure the hooks.

ARMADO Y REGULACIÓN DEL ASIENTO COMPACTO ARMABLE

En la cara inferior de la base del Asiento Compacto Armable hay 10 pares de agujeros, cinco a cada lado. Cada gancho tiene dos ranuras que se corresponden con cada par de agujeros de la base. Ubique el lugar más conveniente para colocar los ganchos de manera que ninguno de los pasos de la instalación se vea impedido por ninguna de las partes del armazón de la silla. Hay cuatro ganchos y deben colocarse dos a cada lado. Haga coincidir las ranuras de los ganchos con uno de los pares de agujeros. Coloque una arandela y ajuste el perno, junto con el gancho, a la base del Asiento Compacto Armable. Cada gancho necesita dos pernos (realice la misma operación con los cuatro ganchos) sin apretarlos excesivamente. Coloque el asiento compacto en el parante del asiento y ajuste el ancho. Ajuste la mayor cantidad de pernos posible antes de quitar el Asiento Compacto Armable (esto le permitirá mantener el alineamiento). Quite el asiento y termine de apretar los pernos que mantienen firmes los ganchos.

ASSEMBLAGE ET ADAPTION DU SIÈGE BASCULANT SOLIDE

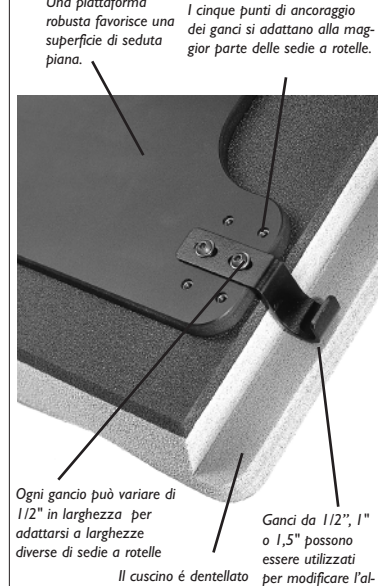
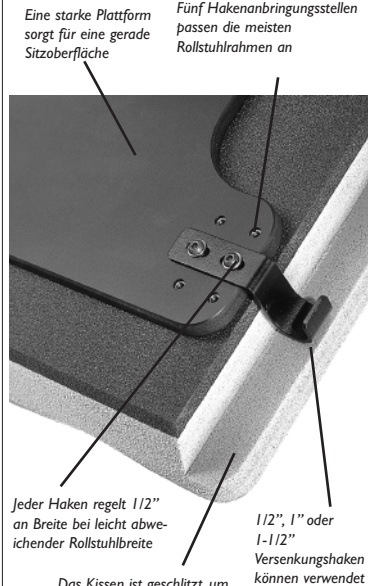
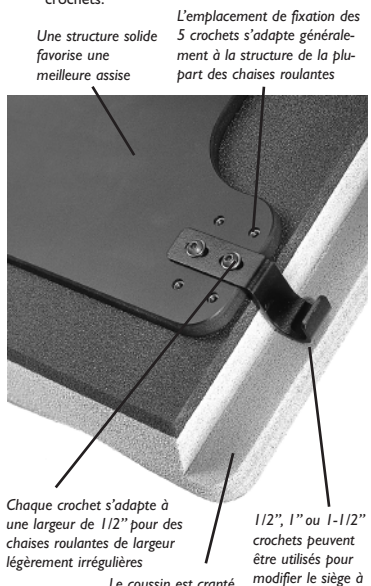
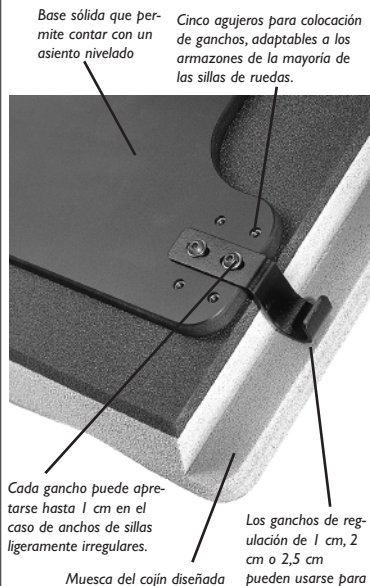
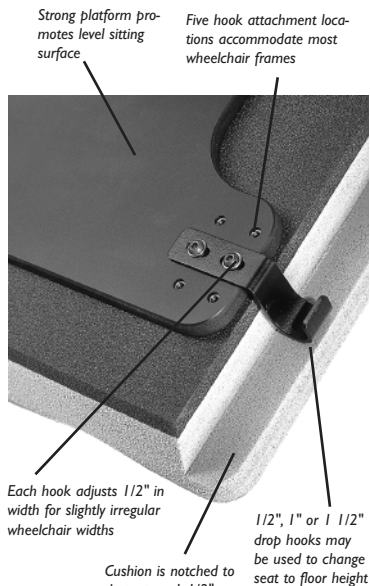
Le fond du Siège Basculant Solide présente 10 paires d'orifices, cinq paires de chaque côté du support. Chaque crochet possède deux ouvertures en correspondance d'une paire d'orifices. Placer le Siège Basculant Solide de manière à positionner les crochets sur la plate-forme et en tenant compte des éventuelles interférences de l'installation avec l'équipement fixé sur la structure du siège de la chaise roulante. Les crochets sont au nombre de quatre. Deux crochets seront par conséquent installés de chaque côté. Aligner les ouvertures des crochets sur la paire d'orifices. Mettre une rondelle sur un boulon et serrer le boulon à travers l'ouverture du crochet dans le Siège Basculant Solide. Chaque crochet requiert deux écrous. Procéder de la même manière avec tous les crochets. Ne pas serrer complètement les crochets. Placer le siège basculant sur la structure à glissière du siège et ajuster la largeur. Resserrer le nombre maximum de boulons avant d'enlever le Siège Basculant Solide de la chaise (de manière à préserver son alignement). Enlever le Solid Drop Seat et finir de serrer les boulons pour fixer convenablement les crochets.

ZUSAMMENBAU UND EINSTELLUNG DES FESTENTROPFEN-SITZES

Auf der Unterseite des Tropfensitzes befinden sich 10 Paar Löcher, fünf Paar auf jeder Seite der Plattform. Jeder Haken hat zwei Spalten, die mit jedem Lochpaar übereinstimmen. Ermitteln Sie, wo die Haken am besten an der Plattform angebracht werden sollen, so dass die Anbringung nicht die Hardware auf dem Rollstuhlitzrahmen hindert. Es gibt vier Haken. Auf jeder Seite sollen zwei angebracht werden. Richten Sie die Spalten in den Haken mit einem Paar dieser Haken aus. Gleiten Sie einen Dichtungsring auf einen Bolzen, und befestigen Sie den Bolzen durch den Spalt in dem Haken in den Festen-Tropfen-Sitz. Jeder Haken benötigt zwei Bolzen. Verfahren Sie so mit allen Haken. Lassen Sie alle Haken leicht locker. Setzen Sie den festen Sitz auf den Sitzschienenrahmen, und regulieren Sie die Breite. Ziehen Sie so viele Hakenbolzen wie möglich an, bevor Sie den Festen-Tropfen-Sitz von dem Stuhl entfernen (das erhält ihre Ausrichtung). Entfernen Sie den Festen-Tropfen-Sitz, und beenden Sie das Festziehen der Bolzen um die Haken zu sichern.

MONTAGGIO E SISTEMAZIONE DEL FONDO SOLIDO RECLINABILE

Alla base del fondo solido reclinabile sono localizzate 10 coppie di cavità, 5 per ciascun lato della piattaforma. Ogni gancho possiede due guide allineate con una coppia di cavità. Localizzare i punti in cui i ganci dovrebbero essere disposti sulla piattaforma, in modo che l'installazione non crei ostacoli al telaio sulla cornice del sedile della sedia a rotelle. Sono previsti quattro ganci. Installarne due su ogni lato. Allineare le guide dei ganci con ogni coppia di cavità. Far scorrere una rondella su un bullone e fissare il bullone attraverso la guida del gancho nel fondo solido reclinabile. Ogni gancho richiede due bulloni. Fare lo stesso per tutti e quattro i ganci. Lasciare tutti i ganci leggermente allentati. Sistemare il fondo solido sul telaio del sedile e regolare la larghezza. Stringere i bulloni dei ganci prima di rimuovere il fondo solido reclinabile dalla sedia (esso conserverà il loro allineamento). Rimuovere il fondo solido reclinabile e serrare i bulloni per assicurare i ganci.



Secure hook retainers and stopper

You should now be ready to secure the restraining hardware onto your wheelchair rails.

Snap the two hook retainers toward the back of the wheelchair seat rail.

The rear hooks will slide under these as shown below. These will prevent your cushion from accidentally popping out of the wheelchair. Snap the hook stopper towards the front of the wheelchair seat rails. The front hooks rest behind the stopper to prevent your cushion from sliding forward.

Retainers and stoppers should be secured tightly to wheelchair seat rails with the nuts and bolts provided. Point the heads of the bolts to the outside of the wheelchair.

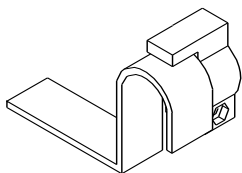
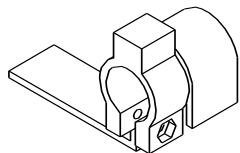
Note: Enclosed are three lengths of 8-32 bolts. Using bolt longer than required can interfere with installation and removal of seat. Use:

- the 8-32 x 3/4" when the stopper and/or retainers are mounted on 7/8" tubing.
- the 8-32 x 1" when the stopper and/or retainers are mounted on 1" diameter tubing.
- the 8-32 x 1-1/4" when the stopper and/or retainers are mounted over "rivnut" threaded insert on 1" diameter tubing.

To install cushion, simply slide rear hooks under the rear hooks retainers and drop front hook behind hook stopper.

Note: If hook retainers or stopper cannot be installed due to interference with hardware on your wheelchair, you might need to select an alternate location for your brackets and hooks.

Use hook stopper 1/4" forward of one front hook



Use hook retainers behind rear hooks

Ajustar los retenes del gancho y el tope

Llegados a este punto, estamos listos para ajustar las piezas de fijación en los travesaños.

Enganche los dos retenes de los ganchos hacia la parte trasera del travesaño de la silla de ruedas. Los ganchos traseros se desplazarán por debajo de estos como se ve en la figura de abajo. Esto impedirá que el cojín se salga accidentalmente de su lugar. Enganche el tope del gancho hacia la parte delantera de los travesaños de la silla. Los ganchos delanteros quedarán detrás del tope para impedir que el cojín se deslice hacia adelante.

Los retenes y los topes deben ajustarse firmemente a los travesaños de la silla con las tuercas y los pernos correspondientes. Haga que las cabezas de los pernos apunten hacia afuera de la silla.

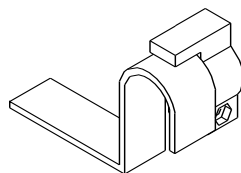
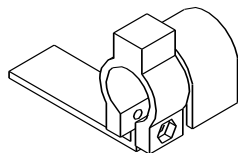
Nota: aquí se incluyen tres medidas de pernos del tipo 8-32. El usar uno más largo de lo que corresponde puede afectar la instalación o remoción del asiento. Use:

- un 8-32 x 1,8 cm cuando el tope o los retenes se instalan en un travesaño de 7/8" de diámetro.
- un 8-32 x 2 cm cuando el tope o los retenes se instalan en un travesaño de 1" de diámetro.
- un 8-32 x 2,5 cm cuando el tope o los retenes se instalan en un accesorio de inserción "rivnut" a rosca de 2 cm de diámetro.

Para instalar el cojín, solo pase los ganchos traseros por debajo de los retenes de los ganchos traseros y pase el gancho frontal detrás del tope del gancho.

Nota: si los retenes de los ganchos o el tope no puede ser instalados debido a que se tocan con el armazón de la silla, deberá elegir una ubicación distinta para los soportes y los ganchos.

Use el tope del gancho de 5 mm hacia afuera de uno de los ganchos frontales.



Use retenes de ganchos detrás de los ganchos posteriores

Utilisation de supports de sécurité des crochets et d'arrêts

Tout est à présent prêt pour assurer le matériel de maintien sur les glissières de la chaise roulante.

Déplacer les deux supports des crochets vers l'arrière de la glissière du siège.

Les crochets arrière glisseront sous celles-ci de manière à empêcher que le coussin ne sorte de son emplacement (voir illustration ci-dessous). Déplacer l'arrêt du crochet vers l'avant des glissières du siège de la chaise roulante. Les crochets à l'avant restent devant l'arrêt pour empêcher que le coussin ne glisse vers l'avant.

Les supports de sécurité et les arrêts doivent être serrés fermement aux glissières du siège au moyen des écrous et des boulons fournis. Orienter les têtes des boulons vers l'extérieur de la chaise roulante.

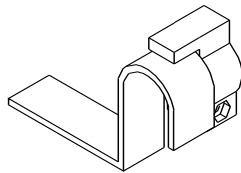
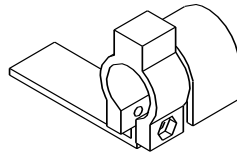
Note: Trois longueurs de boulons 8-32 sont fournies. L'utilisation de boulons plus longs peut interférer sur l'installation et sur le déplacement du siège. Utiliser:

- des boulons 8-32 x 3/4" si l'arrêt et/ou les supports de sécurité sont montés sur une tubulure de 7/8".
- des boulons 8-32 x 1" si l'arrêt et/ou les supports de sécurité sont montés Le boulon 8-32 x 1-1/4" si l'arrêt et/ou les supports de sécurité sont montés au moyen de l'insert fixé par des rivets filetés "rivnut" sur la tubulure de 1" de diamètre.

Pour installer le coussin, faire simplement glisser les crochets sous les supports de maintien arrière et faire basculer les crochets avants devant leurs arrêts.

Note: En cas d'impossibilité d'installer les supports de maintien ou l'arrêt à cause d'interférence avec les équipements installés sur la chaise roulante, il est nécessaire de placer les supports et les crochets à un autre emplacement.

Utiliser un arrêt 1/4" crochet devant chaque crochet avant.



Utiliser un support de sécurité devant les crochets arrière.

Sichern Sie Hakenhalter und Stopper

Sie sollten nun dazu bereit sein die zurückhaltende Hardware auf Ihren Rollstuhlschienen zu sichern. Schnappen Sie die zwei Hakenhalter in Richtung auf die Rückseite der Rollstuhlsitzschiene.

Die hinteren Haken werden unter diese gleiten, wie unten aufgeführt wird. Das wird Ihr Kissen daran hindern versehentlich aus dem Rollstuhl zu treten.

Schnappen Sie die Hakenstopper in Richtung auf die Vorderseite der Rollstuhlsitzschiene. Die vorderen Haken bleiben hinter dem Stopper, um das Kissen davon abzuhalten nach vorn zu gleiten. Rückenhalter und Stopper sollten fest mit den gelieferten Schraubenmuttern und Bolzen an den Rollstuhlsitzschienen gesichert sein. Lassen sie die Köpfe der Bolzen auf die Außenseite des Rollstuhls zeigen.

Anmerkung: Beinhaltet sind drei Längen von 8-32 Bolzen. Werden längere Bolzen als erforderlich verwendet, kann dies die Anbringung und das Entfernen des Sitzes behindern. Verwenden sie:

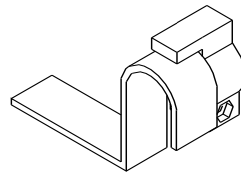
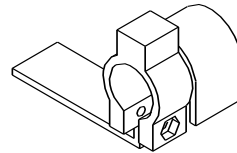
- die 8-32 x 3/4", wenn der Stopper und/oder die Rückenhalter auf ein 7/8" Rohr angebracht werden.
- die 8-32 x 1", wenn der Stopper und/oder die Rückenhalter auf ein Rohr mit 1" Durchmesser angebracht werden.

- die 8-32 x 1-1/4", wenn der Stopper und/oder die Rückenhalter über einen "Nietenmutter" gewundenen Einsatz auf einem 1" Rohr angebracht sind.

Schieben Sie die hinteren Haken unter die hinteren Hakenrückhalter und senken Sie den vorderen Haken hinter den Hakenstopper um das Kissen anzubringen.

Anmerkung: Kann der Hakenrückhalter oder Stopper auf Grund von Störung mit der Hardware auf Ihrem Rollstuhl nicht angebracht werden,

Verwenden Sie Hakenhalter 1/4" vor dem vorderen Haken



Verwenden Sie Hakenrückhalter hinter den hinteren Haken

müssen Sie eventuell eine alternative Stelle für Ihre Halter und Haken finden.

Sostegni di sicurezza del cuscino e fermagli.

Ora dovrete essere pronti ad assicurare l'impalcatura di sostegno sul telaio della vostra sedia a rotelle.

Serrare i due sostegni dei ganci verso il retro del telaio del sedile della sedia a rotelle.

I ganci posteriori slitteranno sotto di questi, come mostrato più avanti. Questo eviterà che il vostro cuscino salti accidentalmente fuori dalla sedia a rotelle. Serrare i fermagli dei ganci verso la parte anteriore del telaio del sedile della sedia a rotelle. I ganci frontali restano dietro il fermaglio per evitare che il cuscino slitti in avanti. I sostegni e i fermagli dovrebbero essere saldamente assicurati al telaio del sedile della sedia a rotelle con i dadi e i bulloni forniti. Puntare le teste dei bulloni verso l'esterno della sedia a rotelle.

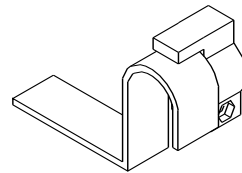
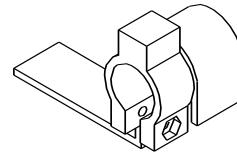
N.B.: sono incluse tre lunghezze per i bulloni 8-32. Un bullone più lungo del necessario può ostacolare l'installazione e la rimozione del sedile. Utilizzare:

- Il bullone 8-32 x 3/4 di pollice quando il fermaglio e/o i sostegni sono montati su tubi da 7/8".
- L'8-32 x 1" quando il fermaglio e/o i sostegni sono montati su tubi del diametro di 1"
- L'8-32 x 1-1/4" quando il fermaglio e/o i sostegni sono montati sopra rivetti filettati "rivnut", su tubi del diametro di un pollice.

Per installare il cuscino, fate semplicemente slittare i ganci posteriori sotto i loro sostegni e fate scorrere il gancio anteriore dietro il fermaglio.

N.B.: se i sostegni dei ganci e/o il fermaglio non possono essere installati a causa dell'ingombro dell'impalcatura della vostra sedia a rotelle, potete provare a scegliere un punto alternativo per i sostegni e ganci.

Usare il fermaglio da 1/4" davanti a un gancio anteriore.



Usare i sostegni dei ganci dietro i ganci posteriori.

Length adjustment

For a longer seat length, position Solid Drop Seat 1" (2 cm) forward of the rear vertical posts of your wheelchair. If front hooks are less than 1" (2 cm) from front end of seat rails, then remove front hooks and move them to the alternate location directly behind (see picture).

Fitting Hints:

- Once you have determined the position of your Solid Drop Seat on your wheelchair, you may find that the hooks interfere with the hardware that is particular to your wheelchair. If this is the case, reposition those particular hardware hooks to an alternate location.

Easy Maintenance and Cleaning

Remove the cover and turn it inside out. Machine wash on warm cycle and tumble dry on low heat. Do not use industrial dryers. Do not steam autoclave. Wipe to clean the fluid pad with warm water and towel dry. Do not submerge in water. Water may be absorbed into the foam through the air vents on the top of the pad. Wipe to clean the foam base and towel dry.

Note: When the cover is removed from the cushion for cleaning, inspect the fluid pad and foam base for unusual wear. Feel the fluid for any inconsistencies. If inconsistencies are found, knead the fluid pad to original consistency and/or call Jay customer service at Sunrise Medical at 1-800-648-8282.

Reassembling the J2 Deep Contour Cushion after cleaning

Follow cleaning and maintenance instructions as described in "Easy maintenance and cleaning", then reassemble as follows after cleaning. Attach the fluid pad to the foam base. Attach the rear three Velcro® strips first, then the front two Velcro strips. Reinstall the cover with the material I.D. tags to the back. If necessary, reinstall the four hooks on the solid drop seat.

Regulación del largo

Para hacer que la superficie del asiento sea más larga, coloque el Asiento Compacto Armable a 2 cm hacia afuera de los parantes traseros verticales de la silla. Si los ganchos de la parte delantera están ubicados a menos de 2 cm de la parte delantera de los travesaños, entonces quítelos y colóquelos en otra de las posiciones posibles que siguen (ver figura).

Sugerencias para el armado:

- Una vez determinada la posición del Asiento Compacto Armable en la silla de ruedas, puede suceder que los ganchos se toquen con ese armazón particular. En caso de que esto suceda, vuelva a colocar los ganchos en una posición distinta.

Limpieza y Mantenimiento Fáciles

Quite la funda y déla vuelta. Lávela con agua tibia y centrifúguela a baja temperatura. No utilice secadores industriales ni la esterilice en autoclave. Limpie la almohadilla de agua con un paño usando agua tibia y una toalla seca; no la sumerja en agua ya que ésta puede entrar por lo agujeros de ventilación. Limpie con un paño húmedo la base de espuma de goma y seque con una toalla.

Nota: cuando se quita la funda para realizar la limpieza, examine la almohadilla de agua y la base de espuma de goma para ver si no está desgastada. Asegúrese de que no falte líquido. En caso de faltar, módelela hasta darle la consistencia original o llame al servicio de atención al consumidor para el cojín Jay de la Sunrise Medical al 1-800-648-8282.

Volver a armar el Cojín Entallado J2 luego de la limpieza

Siga las instrucciones de limpieza y mantenimiento tal como están descritas en la sección "Limpieza y Mantenimiento Fáciles", y luego vuelva a armar el conjunto. Enganche la almohadilla de agua a la base de espuma de goma y, a continuación, primero, las tres tiras de Velcro® posteriores y luego las dos anteriores. Vuelva a colocar la funda con las etiquetas hacia la parte posterior. Si es necesario, vuelva a colocar los cuatro ganchos en el asiento compacto armable.

Adaptation longueur

Pour augmenter la longueur du siège, placer le Solid Drop Seat 1" (2 cm) devant les postes verticales à l'arrière de votre chaise roulante. Si les crochets devant dépassent de moins de 2 cm de l'extrémité avant des glissières du siège, ôter les crochets avant et les déplacer vers un autre endroit directement derrière (voir photo).

Ajustement:

- Après avoir déterminé la position du Solid Drop Seat sur la chaise roulante, il est possible que les crochets interfèrent avec l'équipement spécifique de la chaise roulante. Dans ce cas, changer la position des crochets de l'équipement à un autre endroit.

Facilité d'entretien et de nettoyage

Oter le revêtement et le mettre à l'envers. Lavage machine en cycle chaud et essorage à faible température. Ne jamais utiliser de sècheurs industriels ou machine à vapeur. Procéder au nettoyage en frottant le coussinet fluide avec un torchon sec et de l'eau chaude. Ne pas submerger d'eau. L'eau peut être absorbée par la mousse par le biais des évents d'air situés au-dessus du coussinet. Nettoyer la base en mousse en la frottant à l'aide d'un torchon sec.

Note: Après avoir ôté le revêtement du coussin pour le nettoyage, contrôler la présence de signes inhabituels. Vérifier la consistance du fluide. En présence d'inconsistances, agir sur le coussinet fluide de manière à lui redonner sa consistance et/ou contacter le service après-vente Jay au Sunrise Medical au numéro suivant: 1-800-648-8282.

Ré-assemblage du J2 Deep Contour Cushion après nettoyage

Suivre les instructions pour le nettoyage et l'entretien décrites au paragraphe "Facilité d'entretien et de nettoyage", et procéder ensuite à l'assemblage en suivant la procédure décrite ci-après. Attacher le coussinet fluide à la base en mousse. Fixer d'abord les trois bandes Velcro® à l'arrière et ensuite les deux à l'avant. Installer à nouveau la protection avec les étiquettes d'identification du matériel dirigées vers le dossier. Si nécessaire, installer à nouveau les quatre crochets sur le siège basculant.

Längeneinstellung

Stellen Sie den Festen-Tropfen-Sitz 1" (2cm) vorwärts auf dem hinteren senkrechten Pfosten Ihres Rollstuhls auf, um eine größere Sitzlänge zu erhalten. Sind die vorderen Haken weniger als 1" (2cm) von dem vorderen Ende der Sitzschiene entfernt, dann entfernen Sie die vorderen Haken, und bringen Sie sie zu einer veränderten Stelle genau dahinter (siehe Abbildung).

Montagetipps

- Haben Sie die Stellung Ihres Festen-Tropfen-Sitzes auf Ihrem Rollstuhl festgelegt, können Sie eventuell herausfinden, dass die Haken mit der Hardware Ihres Rollstuhls aufeinandertreffen. Ist dies der Fall, bringen Sie diese besonderen Hardwarehaken an einer anderen Stelle an.

Einfache Wartung und Reinigung

Entfernen Sie die Abdeckung und drehen Sie sie um. Waschen Sie sie in der Waschmaschine bei warmem Programm, und trocknen Sie sie im Trockner bei niedriger Hitze. Verwenden Sie keine industriellen Trockner. Verwenden Sie keinen Dampfaufkalk. Wischen Sie das Flüssigkeitspolster mit warmem Wasser und trocknen sie es mit einem Handtuch, um es zu reinigen. Tauchen Sie es nicht in Wasser. Wasser könnte durch die Öffnungen oben auf dem Kissen in den Schaum eindringen. Wischen Sie die Schaumbase sauber und trocknen Sie sie mit dem Handtuch.

Anmerkung: Wird die Abdeckung des Kissens für die Reinigung entfernt, überprüfen Sie das Flüssigkeitspolster und die Schaumbase auf ungewöhnliche Abnutzung. Tasten Sie die Flüssigkeit auf Unbeständigkeiten ab. Bestehen Unbeständigkeiten, kneten Sie das Flüssigkeitspolster zu ursprünglicher Beständigkeit und/oder rufen Sie den Jay Kundendienst bei Sunrise Medical 1-800-648-8282.

Wiederzusammenbau des J2 Tiefen Kontur Kissens nach Reinigung

Befolgen Sie die Reinigungs- und Wartungsanweisungen wie in "Einfache Wartung und Reinigung" beschrieben wird, dann bauen Sie nach der Reinigung zusammen, wie folgt. Bringen Sie das Flüssigkeitspolster an der Schaumbase an. Bringen Sie zuerst die hinteren drei Velcro® Streifen an, dann die vorderen zwei Velcro® Streifen. Bauen Sie die Abdeckung mit den Materialidentifizierungskennzeichen auf den Rücken an. Bauen Sie, wenn erforderlich die vier Haken auf dem Festen-Tropfen-Sitz wieder an.

Regolazione della lunghezza.

Per una maggiore lunghezza del sedile, posizionare il fondo solido reclinabile 2cm davanti ai montanti verticali e posteriori della vostra sedia a rotella. Se i ganci anteriori sono a meno di 2cm dal margine anteriore del telaio del sedile, rimuoverli e ganci anteriori e inserirli nel punto alternativo direttamente dietro (vedi figura).

Attenzione:

- Dopo aver stabilito la posizione del fondo solido reclinabile sulla sedia a rotelle, è possibile che alcuni ganci interferiscano con la sua particolare impalcatura. In tal caso, ricollocare quei particolari ganci in un altro punto.

Manutenzione e pulizia

Rimuovere la calotta e rovesciarla. Lavare in lavatrice a medie temperature e asciugare in centrifuga a basse temperature. Non usare asciugatrici industriali. Non lavare a vapore. Per pulire l'imbottitura fluida strofinare con acqua tiepida e asciugare con un panno. Non immergere in acqua. L'acqua può essere assorbita dalla spugna attraverso i pori sulla superficie dell'imbottitura. Strofinare per pulire la base spugnosa e asciugare con un panno.

N.B.: quando la calotta viene rimossa dal cuscino per la pulizia, verificare che l'imbottitura fluida e la base spugnosa non abbiano un aspetto insolito. Cercare eventuali inconsistenze del fluido. In tal caso, agire sull'imbottitura fluida in modo che riacquisti la consistenza originale e/o rivolgersi al Servizio di Assistenza Clienti Jay al Sunrise Medical, all'1-800-648-8282.

Riassemblaggio del cuscino J2 Deep Contour dopo la pulizia.

Seguire le istruzioni per la pulizia e la manutenzione come descritto in "Manutenzione e pulizia", quindi riassemble come segue. Collegare l'imbottitura fluida alla base spugnosa. Attaccare prima le tre strisce Velcro® posteriori, quindi le due strisce in velcro anteriori. Riposizionare la calotta con le etichette di indicazione del materiale rivolte verso il retro. Se necessario, reinstallare i quattro ganci sul sedile solido reclinabile.

J2 Deep Contour Cushion Warranty

Each Jay fluid cushion is carefully inspected and tested to provide peak performance. Every Jay fluid cushion is guaranteed to be free from defects in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase, provided normal use. Should a defect in materials or workmanship occur within 24 months from the original date of purchase, Sunrise Medical will, at its option, repair or replace it without charge. This warranty does not apply to punctures, tears or burns, nor to the cushion's removable cover. Claims and repairs should be processed through the nearest authorized supplier. Except for express warranties made herein, all other warranties, including implied warranties of merchantability and warranties of fitness for a particular purpose are excluded. There are not warranties which extend beyond the description on the face hereof. Remedies for breach of express warranties herein are limited to repair or replacement of the goods. In no event shall damages for breach of any warranty include any consequential damages or exceed the cost of non-conforming goods sold.

CE This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Garantía del Cojín Entallado J2

Todo cojín de agua Jay es cuidadosamente examinado y probado para brindar un óptimo rendimiento. Se garantiza que todo cojín está libre de defectos tanto de hechura como de material por un periodo de 24 meses desde la fecha de compra a condición de que se lo use normalmente. En caso de que se evidenciara un defecto en los materiales o la hechura dentro de el periodo recién mencionado, Sunrise Medical, según decida, reparará o reemplazará la silla sin cargo alguno. Esta garantía no incluye pinchaduras, raspaduras ni quemaduras, ni los daños ocasionados en la funda amovible del cojín. Las quejas y las reparaciones deberán presentarse ante el proveedor autorizado más cercano.

Salvo las garantías descritas expresamente en este manual, todas las otras garantías quedan excluidas, incluidas las garantías implícitas de comercialización y de calidad. Ninguna garantía se extiende más allá de lo descrito en este parágrafo. Las acciones derivadas de los reclamos por incumplimiento de las garantías aquí descritas se limitarán únicamente a la reparación o cambio de los bienes. En ningún caso los daños por incumplimiento de las garantías comprenderán los daños consiguientes que dicho incumplimiento pueda ocasionar ni excederán los costos de los productos adquiridos.

CE This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Garantie du J2 Deep Contour Cushion

Tous les coussins fluides Jay sont soigneusement contrôlés et testés de manière à optimiser leurs performances. Ils sont garantis contre tout défaut de fabrication et de matériaux pendant une période de 24 mois à partir de la date d'achat, s'ils sont utilisés normalement. En cas de défaut de fabrication ou des matériaux signalés dans la période de 24 mois après la date d'achat, Sunrise Medical procédera gratuitement, selon son choix, à la réparation ou à la substitution du produit. Cette garantie ne s'applique pas aux perforations, déchirements, brûlures ni au revêtement amovible du coussin. Les réclamations et réparations doivent être adressées au fournisseur autorisé le plus proche.

A l'exception des garanties expressément susmentionnées, les autres garanties, telles que les garanties implicites de qualité loyale et marchande et les garanties d'aptitudes à un usage particulier sont exclues. En aucun cas, la garantie ne pourra s'étendre au-delà de la présente description. Les solutions au manquement des garanties explicites ci-inclues se limiteront à la réparation ou au remplacement des articles. En aucun cas, les dommages relatifs au manquement de la garantie ne pourront inclure les dommages consécutifs ou excéder le coût non conforme des articles vendus.

CE This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

J2 Tiefes Kontur Kissen Garantie

Jedes Jay Flüssigkeitskissen wurde sorgfältig untersucht und getestet, um höchste Leistungsfähigkeit zu garantieren. Für jedes Jay Flüssigkeitskissen wird eine 24 monatige Garantie beginnend ab Kauf bezüglich Defektfreiheit des Materials und Verarbeitungsgüte ausgestellt, Sunrise Medical wird es unter seiner Verantwortung

kostenfrei reparieren oder ersetzen. Diese Garantie gilt nicht für Löcher, Risse oder Verbrennungen, oder die entfernbare Abdeckung des Kissens. Beanstandungen und Reparaturen sollten von dem nächsten befugten Lieferant bearbeitet werden.

Mit Ausnahme von Expressgarantien beinhalten alle anderen Garantien, die enthaltenen Garantien der Marktgängigkeit und Garantien der Tauglichkeit, die über die hier gegebenen Beschreibungen hinausgehen. Mittel gegen die Verletzung der Expressgarantien sind auf Reparatur und Ersatz der Güter beschränkt. In keinem Fall sollen Beschädigungen bei Verletzung jeglicher Garantie nachfolgende Schäden beinhalten, oder die Kosten nicht gemäßer verkaufter Waren.

CE This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

Garanzia del cuscino J2 Deep Contour

Ogni cuscino fluido Jay viene testato e ispezionato con cura, per garantire ottime prestazioni. Ogni cuscino fluido Jay è garantito contro i difetti da materiale e qualità della lavorazione per un periodo di 1 anno dall'acquisto in normali condizioni di utilizzo. In caso di difetti nel materiale o di realizzazione nei 24 mesi successivi alla data d'acquisto, la Sunrise Medical, a propria discrezione, riparerà o sostituirà il pezzo senza alcun addebito. Questa garanzia non si applica per forature, lacerazioni o bruciature, nè per la calotta rimovibile del cuscino. Richieste e riparazioni dovrebbero essere effettuate presso il più vicino rivenditore autorizzato.

Fatta eccezione per le garanzie espressamente indicate nel presente documento, è esclusa ogni altra garanzia, comprese quelle che si riferiscono alla commerciabilità e all'idoneità per particolari scopi.

Non ci sono garanzie oltre quelle qui indicate. I rimedi al venir meno delle garanzie indicate sono limitati alla riparazione o alla sostituzione. In nessun caso, i danni derivanti dal venir meno della garanzia comprenderanno i danni derivati o eccederanno il costo dei prodotti inadeguati venduti.

CE This product is manufactured to comply with the 'Medical Device Directive' 93/42/EEC.

ENGLAND

Sunrise Medical Ltd.
High Street
Wollaston
West Midlands D48 4PS
England
44-1384-44-66-84

SPAIN

Sunrise Medical SL
Poligono Bakiola 41
Arrankudiaga
Vizcaya, Spain 48498

FRANCE

Sunrise Medical S.A.
Zone Industrielle
Route de Meslay
Marcay Meslay, France 37210

GERMANY

Sopur Medizintechnik GMBH
Industriegebiet
Malsch Germany 694057

ITALY

Sunrise Medical SRL
Via Riva, 20-Montale
Placenze Italy 29100



Sunrise Home Healthcare Group
Mobility Products Division

7477 East Dry Creek Parkway • Longmont, Colorado 80503 USA
(303) 218-4500 or (800) 648-8282
In Canada (800) 263-3390

Manufactured under one or more of the following patents plus other patents pending: U.S. Patent # 4,588,229; 4,660,238; 4,726,624; 4,761,843; 4,842,330; 5,018,790; 5,255,404; 5,352,023; 5,362,543; 5,369,829; 5,390,384; 5,395,162; 5,457,833; 5,490,299; 5,397,517, 5,687,436; and other foreign patents.